



La Docencia Bilingüe en la ETSII

José Luis Sevillano

ETS Ingeniería Informática, Universidad de Sevilla

jlsevillano@us.es

I Jornada de Internacionalización de la Universidad de Sevilla

24-25 de mayo de 2018



Docencia Bilingüe



■ Ventajas:

○ Beneficios para nuestros estudiantes:

- Reflejo en expediente y/o suplemento europeo al título
- Adaptación a las demandas del mercado laboral
- Pérdida de “miedo” a la internacionalización (profesores invitados, estancias, programas Erasmus, etc.)

○ Acuerdos internacionales

○ Atractivo para estudiantes *incoming*.

■ Particularidades en Ingeniería Informática

- Idioma de trabajo en el campo de conocimiento
- Profesorado relativamente joven

Ejemplos de Bilingüismo (Informática)



- ETSII-US: Grupo *transversal* en Inglés (común a los 3 Grados)
 - Plazas limitadas (24)
 - Prioridad a los estudiantes con mejores notas
 - Saturación en 1º y 2º, mayor reparto en 3º (asignaturas específicas de cada Grado)
- Grados impartidos completamente en Inglés:
 - Complutense, UPF-UPC-UB (*Bioinformatics*), etc.
- Grados Bilingües (50% créd. en inglés)
 - Carlos III, UPV, Autónoma de Madrid, Alicante, Oviedo, UCLM (40%), etc.
- Grados con algunas asignaturas impartidas en inglés:
 - UPM, EHU, Extremadura, Málaga, Córdoba, Loyola, Deusto, etc.

US - Incentivos Docentes



- 2008-09 a 2011-12 (I Plan Propio de Docencia):
 - “se les contabilizará cada crédito docente impartido en las asignaturas que se impartan en lengua inglesa [...] como 1,5 créditos hasta un máximo del 25 % de la actividad docente del solicitante”.
- 2012-13 a 2015-16:
 - Centrada en posgrado (máster, con posibilidad de docencia completa en inglés, y doctorado)
 - Ayudas económicas
- Desde 2016-17:
 - 15 horas por cada 6 ECTS de docencia impartida en idioma extranjero, con un máximo de 30 horas

Docencia en Inglés - ETSII



Créditos Totales impartidos en inglés



Dificultades de Implantación



- Ejemplo: Dep. con 12 grupos de 6 ECTS: 72 ECTS
 - 3 Prof. a 24 ECTS, 4 grupos c.u.
 - Si 2 grupos son en Inglés:
 - 1 Prof. 2 grupos Inglés (15 ECTS) + 1,5 Castellano (9 ECTS) =24 ECTS
 - 2 Prof. deben asumir el resto: $8,5 * 6 \text{ ECTS} = 54 \text{ ECTS}$ (**25,5 ECTS c.u.**)
 - Equivalente a 75 ECTS
- Dificultades:
 - “Descontento” del resto del departamento
 - Problema en caso de bajas por enfermedad o comisión de servicios
 - Grupos de Inglés más reducidos (sobre todo en asignaturas de cursos altos)

Conclusiones



- Los incentivos individuales al profesor/a son importantes, pero no suficientes
 - Reconocimiento de créditos
 - Apoyo a la obtención de Acreditaciones de Idiomas
- Es necesario dotar de suficientes recursos a los departamentos más implicados
 - “Blindar” los grupos con docencia en Inglés
 - Que no supongan agravio para los grupos en castellano
- Propuesta “provocadora”:
 - Plazas por necesidades “de Internacionalización” (equivalentes a las de “Necesidades de Investigación”)